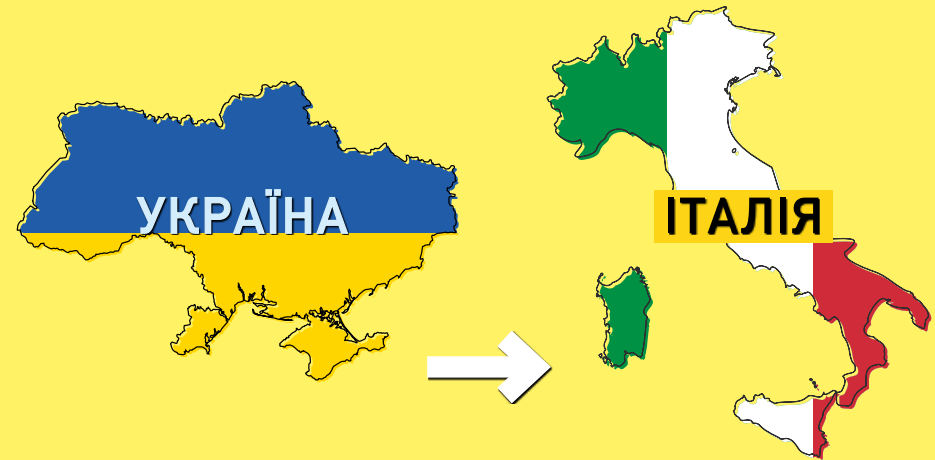


скільки я вам винен?; скільки я вам винна? : quanto le devo?, cosa le devo?  
 сніданок входить у вартість? : è compresa la colazione?  
 так; так, звичайно; так, дякую вам : sì; sì certamente; sì grazie  
 треба їхати автобусом/на таксі? : dobbiamo andare in autobus/taxi?  
 у вас є вільні номери? : ha delle camere libere/disponibili?  
 у вас є розклад руху поїздів/автобусів? : ha l'orario dell'autobus/treno?  
 у мене вкрали гаманець : mi hanno rubato il portafoglio  
 у мене вкрали усі важливі документи : mi hanno rubato tutti i documenti  
 хочете поїхати зі мною?; хочете піти зі мною? : vuole/vuoi venire con me?  
 це безплатно?; чи треба за це платити? : è gratis?; si deve pagare?  
 це занадто дорого; це недорого : è troppo caro; non è caro  
 це місце вільне/не зайняте?; це місце зарезервовано? : è libero questo posto?; questo posto è riservato?  
 це терміново : è urgente  
 цей потяг/автобус зупиняється? : questo treno/autobus si ferma?  
 чи є автобус до міста? : c'è un autobus che porta in città?  
 чи є екскурсія з гідом? : c'è una visita guidata?  
 чи є тут парковка? : c'è un parcheggio?  
 чи є тут пункт обміну валют? : c'è un ufficio cambio valuta qui vicino?  
 чи є тут туалет? : c'è un bagno/una toilette?  
 чи є у вас знижки?; чи можете ви зробити мені знижку? : c'è uno sconto?; può farmi uno sconto?  
 чи є у готелі ресторан? : c'è un ristorante nell'hotel?  
 чи не могли б ви мене розбудити о сьомій ранку? : potrebbe svegliarmi alle sette di mattina?  
 чи не могли б ви мені допомогти? : potrebbe aiutarmi?  
 чи не могли б ви мені розповісти, як добратися до залізничного вокзалу? :  
 potrebbe/potresti dirmi come raggiungere la stazione ferroviaria?  
 чи правильно я йду до...? : va bene passare di qui per...?  
 чи продасте ви сигарети? : vende sigarette?  
 чи робите ви знижку?; чи можете ви зробити мені знижку? : c'è uno sconto?; può farmi uno sconto?  
 чи треба замовляти наперед? : dobbiamo prenotare?  
 чи ходить до аеропорту автобус/потяг? : c'è un autobus/treno per l'aeroporto?  
 чи ходить до міста автобус? : c'è un autobus per la città?  
 що ви хочете робити?; чим ви хочете зайнятися? : cosa vuole/vuoi fare?  
 що там варто відвідати? : cosa c'è da vedere?  
 я з Італії : vengo dall'Italia  
 я з України : vengo dall'Ucraina  
 я загубив свою кредитну картку/свій паспорт/свій закордонний паспорт; я загубила свою кредитну картку/  
 свій паспорт/свій закордонний паспорт : ho perso la mia carta di credito/la mia carta d'identità/il mio passaporto  
 я заплачу кредитною/платіжною картою : pago con carta di credito  
 я зупинився у готелі «Маріотт»; я зупинилася у готелі «Маріотт» : sono all'hotel Marriott  
 я їду в Україну, я прямую до України : sto andando in Ucraina  
 я маю бажання побувати у місті : vorrei visitare la città  
 я не розумію; я не знаю : non capisco; non lo so  
 я прямую до Італії; я їду до Італії : sto andando in Italia  
 я у відпустці : sono in vacanza  
 я у відрядженні : sono in viaggio d'affari  
 я українець; я український : sono ucraino  
 я італієць : sono italiano  
 я хочу забронювати номер/замовити стілик : vorrei prenotare una camera/un tavolo  
 я хочу їсти!; я хочу пити! : ho fame!; ho sete!  
 я шукаю вулицю (Людівісі) : sto cercando via (Ludovisi)  
 я шукаю туалет : sto cercando la toilette/il bagno  
 як вас звати? : qual è il suo nome?  
 як доїхати до автостанції? : come posso raggiungere la stazione degli autobus?  
 як доїхати до готелю? : come possiamo raggiungere l'hotel?  
 як потрапити до міста/центру міста? : come si arriva in città/in centro?  
 як справи? Добре, дякую, як ваші? : come sta? Bene, grazie, e lei?  
 як туди доїхати? : come ci arrivo?  
 як туди потрапити? : come posso arrivarci?  
 яка ціна за добу? : qual è il prezzo per una notte?  
 який автобус їде до? : quale autobus va a?  
 який поїзд їде до (Риму, Києва)? : quale treno devo prendere per (Roma, Kiev)?  
 який у вас номер телефону/мобільного? : qual è il suo/tuo numero di telefono/cellulare?  
 які тут ціни/тарифи? : quali sono i prezzi/le tariffe?

HENRI GOURSOU

# СПЕЦІАЛЬНИЙ СЛОВНИК ДЛЯ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ



200 КОРИСНИХ РЕЧЕНЬ, ЗАПИТАНЬ ТА ФРАЗ  
 ПЕРЕКЛАДЕНО З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ НА ІТАЛІЙСЬКУ

## українсько-італійський словник

**аеропорт, будь ласка** : all'aeroporto, grazie

**будь ласка** : per favore

**будь ласка, викличте мені таксі** : potrebbe gentilmente chiamarmi un taxi?

**будь ласка, відвезіть мене до залізничного вокзалу/аеропорту** : mi porti alla stazione/all'aeroporto, grazie

**будь ласка, відвезіть мене за цією адресою** : può gentilmente portarmi a questo indirizzo?

**будь ласка, допоможіть мені** : potrebbe/può aiutarmi?

**будь ласка, зупиніться тут** : potrebbe fermarsi qui?

**будь ласка, розбудіть мене о сьомій ранку** : potrebbe gentilmente svegliarmi alle (sette di mattina)?

**в мене нема грошей** : non ho denaro

**в мене нема дрібних грошей** : non ho il resto

**ви говорите українською/англійською/італійською?** : parla ucraino/inglese/italiano?

**ви згодні?** : è d'accordo?

**ви знаєте, де знаходиться пошта?** : sa dov'è l'ufficio postale?

**ви маєте дрібні гроші?** : avrebbe da cambiare?

**ви могли б мені дещо пояснити?** : potrebbe darmi delle informazioni?

**ви могли б мені розповісти (про, дещо)?** : potrebbe darmi delle informazioni (su)?

**ви могли б підвезти мене до?** : potrebbe farmi scendere a?

**ви могли б підказати мені, де знаходиться готель «Маріотт»?** : potrebbe dirmi dov'è l'hotel Marriott?

**ви могли б показати мені дорогу до цього місця?** : può indicarmi come arrivare in questo posto?

**ви могли б пояснити мені, як добратися до?** : potrebbe indicarmi come arrivare a/raggiungere?

**ви могли б пояснити мені, як покласти на вулицю/проспект/площу?** : potrebbe dirmi come raggiungere la via/viale/piazza?

**ви можете відвезти мене до залізничного вокзалу/аеропорту?** : può portarmi alla stazione/all'aeroporto?

**ви можете відвезти мене у центр міста?** : può portarmi in centro?

**ви можете дати мені свій номер телефону?** : può/puoi darmi il suo/tuo numero di telefono?

**ви можете мені розповісти про?** : può darmi qualche informazione?

**ви можете підказати мені, як називається місце, де я зараз знаходжуся?** : potrebbe indicarmi dove mi trovo?

**ви можете підказати мені дорогу до?** : può indicarmi la strada per...?

**ви можете показати мені на мапі, де це знаходиться?** : può mostrarmi dov'è sulla cartina?

**ви можете це повторити?; скажіть гучніше!** : può ripetere?; parli più forte!

**вибачте за запізнення** : mi scusi sono in ritardo

**вибачте!, перепрошую!** : scusi!, mi dispiace!

**вибачте, я не розумію** : mi dispiace non capisco

**викличте мені таксі; будь ласка, викличте мені таксі** : mi chiami un taxi; potrebbe chiamarmi un taxi?

**відвезіть мене до залізничного вокзалу** : mi porti alla stazione ferroviaria

**відвезіть мене за цією адресою** : mi porti a questo indirizzo

**де ви живете?** : dove vive/vivi?

**де знаходиться?** : dov'è?

**де знаходиться автобусна зупинка?; де автостанція, з якої можна доїхати до?** :

dov'è la fermata dell'autobus?; dov'è la stazione degli autobus per?

**де знаходиться готель?; підкажіть мені, будь ласка, де знаходиться готель «Маріотт»?** :

dov'è l'hotel?; potrebbe dirmi dov'è l'hotel Marriott?

**де знаходиться довідкове бюро? (залізничний вокзал, аеропорт)** : dov'è l'ufficio informazioni? (stazione, aeroporto)

**де знаходиться залізничний вокзал?; де знаходиться аеропорт?** : dov'è la stazione ferroviaria?; dov'è l'aeroporto?

**де знаходиться найближча автозаправна станція?** : dov'è la stazione di servizio?

**де знаходиться найближча стоянка таксі?** : dov'è la più vicina area di sosta dei taxi?

**де знаходиться найближчий банк?** : dov'è la banca più vicina?

**де знаходиться пункт обміну валют?** : dov'è l'ufficio cambio valuta?

**де знаходиться стійка ресстрації?** : dov'è il check-in?

**де знаходиться туалет?** : dove sono i bagni?

**де знаходиться туристична довідка?** : dov'è l'ufficio informazioni turistiche?

**де знаходяться магазини?** : dove sono i negozi?

**де знаходяться ресторани?** : dove sono i ristoranti?

**де мені знайти готель/банк/аптеку?** : dove posso trovare un hotel/una banca/una farmacia?

**де мені треба зійти?** : dove devo scendere?

**де ми можемо зупинитися на ніч/поїсти?** : dove possiamo dormire/mangiare?

**де мій багаж?** : dove sono i miei bagagli?

**де можна вас знайти?** : dove posso contattarla?

**де можна заплатити?** : dove devo pagare?

**де можна зняти гроші з картки?** : dove posso prelevare del denaro?

**де можна купити квиток?** : dove posso comprare un biglietto?

**де можна орендувати машину?** : dove posso noleggiare una macchina?

**де можна сісти на автобус до?** : dove posso prendere un autobus per?

**де можна узяти таксі?** : dove posso prendere un taxi?

**де отримують багаж?** : dov'è l'area ritiro bagagli?

**де станція метро?** : dov'è la stazione della metropolitana?

**де стоять таксі?; де можна узяти таксі?** : dove sono i taxi?; dove posso trovare un taxi?

**де я можу купити квиток?** : dove posso/possiamo comprare un biglietto?

**до побачення, бувай** : arrivederci, ciao

**добре** : va bene

**добре!; все ОК** : va bene, ok!

**добрий день. Як справи?** : salve. Come sta?

**дуже радий познайомитися/знайомству; дуже рада познайомитися/знайомству** : piacere di conoscerla (molto)

**дякую; дуже вам дякую, дуже дякую!** : grazie; grazie molte, grazie per tutto

**дякую за гостинність** : grazie per l'ospitalità

**за скільки часу можна доїхати до аеропорту?** : quanto ci vuole per arrivare all'aeroporto?

**за скільки часу можна доїхати до готелю?** : quanto ci vuole per arrivare all'hotel?

**звичайно** : certamente

**звідки ви приїхали?; звідки ви родом?** : da dove vieni/viene?; di dove sei/è?

**здрастуйте, привіт, добрий ранок; добрий вечір; добраніч** : salve, buongiorno; buonasera; buonanotte

**зі мною трапився нещасний випадок** : ho avuto un incidente

**коли ви ідете до (Венеції)?** : quando partirà/partirai (per Venezia)?

**коли мені можна приїхати?** : quando posso venire?

**коли можна з вами зустрітися?** : quando posso vederla/vederti?

**котра година?; який сьогодні день тижня?** : che ore sono?; che giorno della settimana è oggi?

**куди можна піти поїсти?; чи є десь поблизу ресторан?** : dove possiamo andare a mangiare?; c'è un ristorante qui vicino?

**куди поїдемо?** : dove andiamo?

**мене звати Анрі Гурсо; а вас як звати?** : mi chiamo Henri Goursau; qual è il suo nome?

**мені б хотілося дізнатися детальніше** : vorrei qualche informazione (su)

**мені нема що декларувати** : non ho niente da dichiarare

**мені потрібен двомісний номер на одну добу** : vorrei una camera matrimoniale per una notte

**мені потрібен двомісний/одномісний номер** : vorrei una camera matrimoniale/una camera singola

**мені потрібен лікар** : ho bisogno di un medico

**мені потрібне таксі; мені потрібне таксі, щоб поїхати до** : vorrei prendere un taxi; vorrei un taxi per andare a

**мені потрібний квиток до** : vorrei un biglietto per

**мені потрібний квиток туди і назад до/квиток до** : vorrei un biglietto di andata e ritorno per/un biglietto di sola andata per

**мені потрібно найняти/орендувати машину** : vorrei noleggiare una macchina

**мені треба викликати таксі** : vorrei chiamare un taxi

**мені треба до аеропорту/залізничного вокзалу** : vorrei andare all'aeroporto/alla stazione

**мені треба до лікаря** : vorrei vedere un medico

**мені треба до міста** : vorrei andare in città

**мені треба до Мілан/Турин** : vorrei andare a Milano/Torino

**мені треба до свого готелю** : vorrei andare al mio hotel

**мені треба забронювати номер на 2 доби** : vorrei prenotare una camera per due notti

**мені треба йти** : devo andare

**мені треба купити (квиток)** : vorrei comprare (un biglietto)

**мені треба купити карту міста** : vorrei comprare una cartina della città

**мені треба купити квиток на потяг** : devo comprare un biglietto del treno

**мені треба розміняти гроші** : vorrei cambiare del denaro

**мені хотілося б вже піти; я хочу поїхати звідси** : vorrei partire

**мені хотілося б келих пива** : vorrei (bere) una birra

**мені хотілося б поїсти** : vorrei mangiare

**мені хотілося б поїхати на екскурсію** : vorrei fare una gita/escursione

**мені шкода** : mi dispiace

**можна закурити?** : posso fumare?; le dispiace se fumo?

**можна заплатити у доларах/євро?** : posso pagare in dollari/euro?

**можна мені подивитися номер?** : posso vedere la camera?

**можна мені узяти?** : posso avere?

**можна меню, будь ласка?** : potrei avere/vedere il menù?

**можна нам подивитися номер?** : possiamo vedere la camera?

**можна рахунок, будь ласка?** : possiamo/posso avere il conto?

**можна я заплачу готівкою?** : posso pagare in contanti?

**можна я заплачу картою?** : posso pagare con la carta di credito?

**мою кредитну картку вкрали** : mi hanno rubato la carta di credito

**на якому це поверсі?** : a che piano è?

**наскільки це далеко?** : quanto dista da qui?

**ні; ні, дякую** : no; no grazie

**о котрій годині?** : a che ora è?; a che ora?

**о котрій годині відходить автобус/потяг?** : a che ora parte l'autobus/il treno?

**о котрій годині йде автобус/потяг до?; о котрій годині є автобус/потяг до?** :

a che ora è l'autobus/il treno per?; a che ora c'è un autobus/treno per?

**о котрій годині прибуває потяг/автобус?** : a che ora arriva il treno/l'autobus?

**о котрій годині сніданок?** : a che ora viene servita la colazione?

**перепрошую!, вибачте!** : scusi!, mi dispiace!

**побачимось!; до завтра!** : a presto/a dopo!; a domani!

**покажіть мені це, будь ласка, на мапі** : vuole/vuoi indicarmelo sulla cartina?

**поясніть мені це українською/англійською/італійською** : me lo spieghi in ucraino/in inglese/in italiano

**скільки коштує?** : quanto costa?

**скільки коштує квиток?** : quanto costa il biglietto?; qual è il prezzo del biglietto?

**скільки коштує квиток до (Риму, Києва)?** : qual è la tariffa fino a (Roma, Kiev)?; quanto costa il viaggio a (Roma, Kiev)?

**скільки коштує номер?** : qual è il prezzo della stanza?; quanto costa la stanza?

**скільки коштує поїздка на таксі?** : qual è il prezzo della corsa in taxi?

**скільки коштує цей номер?** : quanto costa questa stanza?

**скільки це коштує, у яку ціну?** : quanto costa?; qual è il prezzo?

**скільки часу триває подорож/екскурсія?** : quanto dura il tragitto/viaggio?